

La diversidad metalingüística de la gramaticalización

Cristina Sánchez Marco

Universidad de Zaragoza
Dpto. de Lingüística General e Hispánica

Pedro Cerbuna 12
50009 Zaragoza

crsanche@unizar.es

Resumen

La gramaticalización —que denomina, por un lado, el cambio lingüístico por el que las unidades y construcciones lingüísticas en determinados contextos pasan a desempeñar funciones más gramaticales y, por otro lado, la teoría que estudia dicho fenómeno—, ha sido muy discutida desde las diversas tradiciones lingüísticas, especialmente a partir de la década de 1980. A pesar de haber recibido más atención por parte de los funcionalistas (cf. Heine, Claudi y Hünemeyer 1991, Hopper y Traugott 2003), recientemente se han publicado también aproximaciones formalistas al fenómeno (cf. Roberts y Roussou 2003, van Gelderen 2004). Después de realizar un breve estado de la cuestión sobre la definición y características de la gramaticalización, en esta comunicación analizaremos la diversidad metalingüística de la misma, esto es, los diferentes modos en que se articulan sus características según el modelo lingüístico seguido, y las principales críticas que se han hecho sobre la teoría. Finalmente, reflexionaremos sobre las posibles causas del éxito que ha tenido en las últimas décadas, tanto por parte de los seguidores de la misma, como de los oponentes.

Palabras clave: diversidad, metalingüística, teoría, modelo, gramaticalización, crítica, éxito

Summary

Grammaticalisation —which denominates the linguistic change whereby linguistic items and constructions in specific contexts develop more grammatical functions as well as the framework which studies this phenomenon— has been discussed by different schools of linguists, especially from the eighties on. Although the functionalists (cf. Heine, Claudi and Hünemeyer 1991, Hopper y Traugott 2003) have paid more attention to it, recently grammaticalisation phenomena have caught the attention of the formalist linguists (cf. Roberts y Roussou 2003, van Gelderen 2004). In this paper I will briefly summarize the main definition and characteristics of grammaticalisation, and analyze its metalinguistic diversity, that is to say, the different ways in which these characteristics are organized according to the linguistic model, and the main reviews which have been made on the theory. Finally, I will comment on the possible reasons of its success during the last decades, not only amongst its followers, but also its opponents.

Key words: diversity, metalinguistic, theory, framework, grammaticalisation, review, success

Inhaltsangabe

Die Grammatikalisierung, die einerseits den linguistischen Übergang einer lexikalischen zu einer grammatikalischen Sprachform in bestimmten Kontexten bezeichnet, und andererseits das dahinterstehende theoretische Gerüst, war in den verschiedenen sprachwissenschaftlichen Schulen heftig umstritten, besonders ab den achtziger Jahren. Obwohl der Grammatikalisierung zuerst seitens der Funktionalisten (cf. Heine, Claudi and Hünemeyer 1991, Hopper y Traugott 2003) größere Aufmerksamkeit gezollt wurde, wurden kürzlich auch schon formalistische Abhandlungen zu diesem Thema veröffentlicht (cf. Roberts y Roussou 2003, van Gelderen 2004). Nach einem kurzen Auszug zur Definition und zu den Merkmalen der Grammatikalisierung werden wir in dieser Mitteilung ihre metalinguistische Diversität analysieren, das heißt die verschiedenen Modi, nach denen sich ihre Wesensmerkmale gemäß dem linguistischen Modell unterteilen, und die wesentlichen Kritikpunkte bezüglich der Theorie. Schließlich wollen wir über die möglichen Gründe für den Erfolg nachdenken, den die Grammatikalisierung in den letzten Jahrzehnten, sowohl unter ihren Anhängern, als auch unter ihren Gegnern hatte.

Stichwörter: Diversität, metalinguistische, theoretische, Gerüst, Grammatikalisierung, Kritikpunkte, Erfolg

Tabla de contenidos

1. Introducción
2. La gramaticalización: definición y características
3. La diversidad metalingüística de la gramaticalización
4. Críticas a la teoría de la gramaticalización
5. Causas del éxito de los estudios sobre gramaticalización
6. Conclusiones
7. Referencias bibliográficas

1. Introducción¹

Inspirados en el título de este congreso hemos decidido titular esta comunicación "La diversidad metalingüística de la gramaticalización". El adjetivo del título, *metalingüística*, es derivado de *metalenguaje* —concepto lógico que remonta al menos a Husserl, Russel, Tarki o Carnap—. Los metalenguajes, en lingüística, son las palabras y expresiones utilizadas para describir, analizar o referirse a las lenguas. La gramaticalización, sobre cuya diversidad metalingüística vamos a tratar, es sin duda —además de un fenómeno lingüístico— uno de los modelos teóricos de descripción lingüística, o modelo metalingüístico, que más atención ha recibido por parte de los lingüistas en las últimas décadas, tanto para tratar sobre ella, como para criticarla ferozmente. El objetivo de esta comunicación es realizar un breve estado crítico de la cuestión sobre la teoría de la gramaticalización, e intentar analizar las posibles causas del éxito que ha tenido entre los lingüistas en las últimas décadas, y de las vías abiertas de investigación, que predicen no sólo la pervivencia, sino posiblemente también el auge de estos estudios.

2. La gramaticalización: definición y características

Ya que la perspectiva de estudio sobre estos fenómenos varía según el modelo lingüístico seguido por cada autor —como veremos en el siguiente apartado—, expondremos en primer lugar una visión unitaria sobre los mismos. Para ello, hemos elegido la teoría de la gramaticalización propuesta por Hopper y Traugott (2003) en la segunda edición de su libro *Grammaticalization*.² El modelo teórico seguido por estos autores es 'funcionalista integrativo', ya que consideran los

¹ Este trabajo ha sido realizado gracias a una beca FPU (AP2006-03547) de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia. Quiero agradecer a José Luis Mendívil Giró sus valiosos comentarios y sugerencias, que han sido de gran utilidad para redactar este trabajo. No obstante, los errores que pueda haber en la comunicación son responsabilidad mía.

² La razón por la que hemos escogido el libro de Hopper y Traugott (2003) para explicar la definición y características de la gramaticalización es que, además de que ofrece una de las últimas visiones sintetizadoras e integadoras sobre el tema, en la actualidad Hopper y Traugott probablemente son los autores más nombrados en torno a estos estudios. Para poder demostrarlo —al menos de manera aproximada— hemos realizado una búsqueda en el Google Académico con los nombres de cada uno de ellos y el término *grammaticalization* y *grammaticalisation* —con la grafía americana y la inglesa. Hemos comparado estos resultados con los que se producen al hacer la misma búsqueda con nombres de otros autores de monografías sobre el tema (Heine et. al. 1991, Roberts y Roussou 2003, y Lehmann 1982), y las cifras son claramente superiores en el caso de Hopper y Traugott.

Autor	<i>Grammaticalization</i>	<i>Grammaticalisation</i>
Traugott	2.920	701
Hopper	2.620	564
Heine	2.550	563
Lehmann	1.500	389
Roberts	807	272

Además, según Traugott, su visión mejor y más completa de la gramaticalización es la que presenta en este libro: "Grammaticalization is probably best represented in my book on the subject with Paul Hopper (2003). This is a considerably revised second edition of a 1993 version, and if one really wanted to find out how my thinking developed, one could read both versions, but I think that would be too much by far!" (Schwenter 2007: 353).

fenómenos lingüísticos como sistemáticos y arbitrarios, pero dependientes de los factores cognitivos y sociales, hasta el punto de no ser autónomos.³

2.1 Definición de *gramaticalización*

El término *gramaticalización* tiene un doble significado. Por un lado, es una clase de cambio lingüístico por el que algunas unidades y construcciones lingüísticas, en ciertos contextos de uso, desarrollan funciones gramaticales; y por otro lado, es una teoría funcionalista que estudia dichos fenómenos de cambio lingüístico, ocupándose de estudiar el modo en que las unidades y construcciones léxicas pasan a realizar funciones gramaticales en ciertos contextos, o el modo en que ciertas unidades gramaticales desarrollan nuevas funciones gramaticales. Como ejemplos de este tipo de fenómenos podemos señalar el desarrollo del auxiliar *will* del inglés, que en la actualidad sirve para señalar el tiempo futuro de los verbos, pero en inglés antiguo tenía el significado de 'querer' (*want* en la actualidad); o la formación y desarrollo del futuro de las lenguas romances, a partir del infinitivo y el verbo latino *habeo*.

Latín clásico [[*cantare*] *habeo*] >

Latín tardío [*cantare habeo*] >

Francés [*chant-e-r-ai*]

2.2 La unidireccionalidad

La gramaticalización, vista desde el punto de vista diacrónico, es un fenómeno unidireccional. Esta propiedad implica que las unidades léxicas, al gramaticalizarse, siempre desarrollan funciones más gramaticales, y las unidades gramaticales que se gramaticalizan realizarán funciones más gramaticales y nunca al revés.⁴

menos gramatical > más gramatical

En este sentido, uno de los conceptos fundamentales en los estudios sobre los fenómenos de gramaticalización es el de *cline*, que indica el camino que recorre una unidad lingüística, desde una clase léxica a una forma compacta, reducida, y más gramatical.

unidad léxica > palabra gramatical > clítico > sufijo flexivo

Desde el punto de vista diacrónico, la unidireccionalidad se refleja en varios procesos de la gramaticalización, tanto en el nivel semántico, como en el morfosintáctico. Así, las unidades que se gramaticalizan sufren un proceso de generalización del significado y de la función gramatical; y de decategorialización a partir de la especialización, la divergencia y la renovación. Igualmente, desde el punto de vista diacrónico, esta característica se manifiesta en la variabilidad o *layering*. La generalización es un proceso que se caracteriza, por una parte, por un aumento en las polisemias de una forma; y por otra parte, por un aumento del alcance de un morfema al pasar del estado léxico a uno más gramatical, o de uno menos gramatical a otro más gramatical. La decategorialización es la extensión de la unidireccionalidad a lo largo de la escala o camino (*cline*) de propiedades estructurales: de ser una categoría mayor pasa a ser un categoría menor, y a la vez —en el nivel

³ Evitaremos en lo que sigue citarlos continuamente, para agilizar el ritmo de la exposición.

⁴ Aunque existen algunos contraejemplos, según Hopper y Traugott (2003), estos son tan poco numerosos que no invalidan por sí mismos la hipótesis de la unidireccionalidad. A pesar de ello, estos lingüistas no son partidarios de la versión fuerte de la hipótesis, y señalan que conviene realizar con prudencia reconstrucciones evolutivas basadas en este principio sin que exista evidencia textual.

fonológico— de una unidad morfológicamente "más pesada" a otra más ligera, es decir, de una unidad que suele ser fonológicamente más larga y acentuada, a una más corta y menos acentuada.⁵

Algunos procesos que contribuyen a la generalización semántica o funcional y a la decategorialización son:

1. La *especialización*, por la que disminuye la posibilidad de elección de formas gramaticales disponibles en cuanto los significados asumen una mayor generalización gramatical. Por ejemplo, en la construcción negativa del francés, que consiste en la partícula negativa *ne* antes del verbo y *pas* después del verbo, *pas* es la forma especializada como partícula negativa después de participar en los mismos contextos con otras formas, como *point*, *mie*, *gote*, *amende*, *areste*, *beloce* y *eschalope*.
2. La *divergencia*, por la que una forma léxica que se gramaticaliza en ciertos contextos hasta convertirse en un clítico o un afijo, en otros contextos puede también permanecer como un elemento autónomo y sufrir los mismos cambios que los elementos léxicos. Por ejemplo, en el verbo auxiliar del inglés *do* aparece frecuentemente con *do* como verbo principal (*do do it!*; *they do do that*).
3. La *renovación*, por la que formas viejas son renovadas como formas más expresivas de decir la misma cosa, a menudo de manera perifrástica. Así, en francés la partícula negativa *pas* ha asumido el papel de negación.

ne va > ne va pas > va pas

El resultado sincrónico de la gramaticalización, o el reflejo de la gramaticalización en la sincronía, y un índice de que esta se ha producido, es —como lo llaman estos lingüistas— la *variabilidad* o *layering*, que se refiere al hecho de que en un mismo momento en una lengua pueden coexistir formas y significados más y menos nuevos. En un momento determinado pueden verse reflejadas diversos estratos o capas de la gramaticalización, ya que una misma unidad o construcción lingüística ha podido evolucionar siguiendo diferentes caminos. Por ejemplo, en el caso del latín, las formas perifrásticas de futuro *cantare habet* pervivieron en cierto momento con los futuros morfológicos del tipo *cantabit*, hasta que en cierto momento los reemplazaron.

2.3 Los mecanismos de la gramaticalización

Para Hopper y Traugott (2003), la gramaticalización es el resultado de la negociación continua de significados en la que el hablante y el oyente están implicados en el contexto de la producción y percepción del discurso. Así, los fenómenos de gramaticalización pueden producirse directamente debido a la necesidad del hablante de ser máximamente informativo, y del oyente de ser máximamente cooperativo, dependiendo de las necesidades de la situación. Esta negociación del significado puede suponer innovación, específicamente pragmática, semántica y de enriquecimiento gramatical. Los cambios semántico-pragmáticos, morfosintácticos y morfofonológicos producidos por la gramaticalización son el resultado de una habituación por medio de la frecuencia de uso, que produce rutinización y pérdida del significado. Los mecanismos por medio de los que esta sucede son el reanálisis y la analogía, en el nivel morfosintáctico; y la metáfora y la metonimia, en el semántico.

2.3.1 El reanálisis y la analogía

⁵ Hopper y Traugott (1993/2003) entienden por categoría mayor o léxica el sustantivo y el verbo, y por categoría menor o gramatical a la preposición, la conjunción, el verbo auxiliar, el pronombre, y el demostrativo.

El reanálisis es el mecanismo más importante de la gramaticalización, y de todo cambio lingüístico. Por medio de él, las propiedades gramaticales —sintácticas y morfológicas— y semánticas de las formas son modificadas. Se suele considerar un cambio fundamentalmente sintáctico, ya que modifica los constituyentes, la estructura jerárquica, las etiquetas categoriales, las relaciones gramaticales y la cohesión. Por medio de la analogía, las formas se modifican de manera explícita. Aunque en sí misma no produce un cambio en la estructura, sí produce la extensión o generalización de la regla modificada por el reanálisis en el sistema lingüístico o la comunidad. Frente al reanálisis, que supone una modificación en la estructura sintáctica, la analogía supone una innovación en el eje paradigmático.

Por ejemplo, según Hopper y Traugott (2003), en el caso del perfecto romance, el reanálisis se ha dado una vez que el participio deja de concordar con el sujeto de la frase, lo que sucede probablemente por medio de la analogía (= generalización de la regla) de contextos en los que el participio está en su forma de neutro singular a otros contextos.

<i>Haec</i>	<i>omnia</i>	<i>probatum</i>	<i>habemus.</i>
estas: ACC:PL	todas-ACC-PL	intentado-PART	hemos-1PL
'Hemos intentado todas estas cosas'			
(siglo VI, Oribasio; citado por Fleischmann 1982: 120)			

2.3.2 La metáfora y la metonimia

En la gramaticalización, cuando tiene lugar la negociación del significado entre hablante y oyente se puede producir una innovación, que supone un enriquecimiento específicamente pragmático, semántico y/o gramatical —buscando la máxima expresividad o informatividad—, y está motivada por inferencias de tipo metafórico y metonímico. Al tratarse de una innovación, esta debe ser adoptada por los miembros de una comunidad, y estar sujeta a la máxima simplicidad, e incluso a varios tipos de reducción —específicamente *semantic bleaching*, unión morfológica, y desgaste fonológico. Así, por ejemplo, en el caso de la extensión de la perífrasis del inglés *be going to* para expresar el futuro intencional, esta expresión es más larga fonológicamente y, por tanto, más accesible a los oyentes que, por ejemplo, *'ll* o incluso *will*. Además aquella está más basada en la actitud subjetiva del hablante y en la perspectiva sobre lo que se está hablando (cf. Hopper y Traugott 2003: 73).⁶

3. La diversidad metalingüística de la gramaticalización

A pesar de la unidad que hemos intentado reflejar, la gramaticalización es una teoría que, desde que resurgió en la década de los ochenta, no ha dejado de recibir diferentes interpretaciones, aplicaciones o perspectivas de estudio. La diversidad parece ser una de sus principales características. Esta variedad metalingüística de la gramaticalización se puede organizar en varios niveles, que exponemos a continuación:⁷

⁶ En nuestra opinión, esta afirmación de Hopper y Traugott es bastante cuestionable. Por un lado, ¿cómo se demuestra que una expresión lingüística refleja mejor la actitud subjetiva del hablante? Por otro lado, parece haber un razonamiento lógicamente contradictorio implícito en ellas, ya que si parece ser que una forma es más informativa cuanto más larga sea fonológicamente, y sin embargo una de las consecuencias fundamentales de la gramaticalización consiste en la reducción fonética, ¿cómo se deduce que el factor motivante de la gramaticalización es el aumento de expresividad, que se manifiesta en una forma fonológicamente más larga?

⁷ Sobre el término, el más empleado entre los autores es el de *gramaticalización*, término traducido literalmente del francés *grammaticalisation*, que fue utilizado por primera vez por Meillet (1912). Otras denominaciones, como *gramatización* o *gramaticización*, no cambian el significado de la misma (cf. Himmelmann 2002).

3.1 Diversidad de la definición y el concepto de *gramaticalización*⁸

Aunque la reflexión sobre estos fenómenos se remonta al menos a gramáticos indios (cf. Harris and Campbell 1995: 15-25; Lehmann 1982/1995: 1-8), fue el indoeuropeísta Meillet (1912), quien realiza la primera definición del término y el que señala que este cambio lingüístico se realiza de una forma léxica a una forma gramatical (*unidad léxica > unidad gramatical*):

... le passage d'un mot autonome ou rôle d'élément grammatical [...], l'attribution du caractère grammatical à un mot jadis autonome.

(Meillet 1912: 131)

Casi medio siglo después, Kurylowicz (1965/1975) propone que la gramaticalización es un cambio de *léxico > gramatical* y de *gramatical > más gramatical*.

Grammaticalization consists in the increase of the range of a morpheme advancing from a lexical to a grammatical or from a less grammatical to a more grammatical status, e.g. from a derivati[onal]... formant to an inflectional one.

(Kurylowicz's 1965/1975: 52)

Más recientemente, los nuevos estudios de gramaticalización han introducido un nuevo tipo de definición, según la cual el componente pragmático y discursivo tiene un papel relevante dentro del fenómeno. Como señalan Heine y Traugott (1991: 2) esta otra tradición más reciente se centra sobre todo en la gramaticalización de las unidades morfológicas y parte de los estudios de Givón (1979: 209), que caracterizó el proceso de la gramaticalización como un ciclo (*discurso > sintaxis > morfología > morfofonémica > cero*), y que siguieron después Bybee (1985), Hopper (1988), Li y Thompson (1974). Dentro de este tipo de gramaticalización, que tiene en cuenta la influencia de los fenómenos extralingüísticos en la evolución de la lengua, existen dos posturas, que dependen de concepciones diferentes sobre las implicaciones semánticas del proceso: por un lado, la pragmático-discursiva, en la que la gramaticalización responde a fenómenos de índole pragmática; y, por otro lado, la cognitiva, en la que está motivada por la estructura conceptual humana y fenómenos de tipo metafórico. Una tercera perspectiva de estudio sobre la gramaticalización, destacada por Heine y Traugott (1991: 3), es la tipológica, que se ocupa de qué tipo de codificación gramatical es posible en cada lengua o grupo de lenguas.

La definición de Hopper y Traugott (2003), para los que la *gramaticalización* tiene dos significados —como hemos visto antes (por un lado, denomina al cambio lingüístico por el que ciertas unidades y construcciones en determinados contextos de uso se vuelven más gramaticales; y por otro lado, se refiere al marco teórico que se ocupa del estudio de estos fenómenos)—, refleja el avance del estado de la investigación sobre estos fenómenos, para cuyo estudio se ha creado una teoría específica.

Si bien hasta la última década del siglo XX las aproximaciones teóricas a este fenómeno lingüístico se han realizado fundamentalmente desde una perspectiva funcionalista y/o cognitivista, ya a finales de la década de 1990 la gramaticalización ha recibido la atención de los lingüistas formalistas, adquiriendo nuevos sentidos. Han surgido, así, nuevas definiciones, como por ejemplo la de Roberts y Roussou, para los que la gramaticalización supone la creación de nuevo material funcional, bien sea por medio del reanálisis de material funcional ya existente o por medio del reanálisis del material léxico (2003: 2). Estos lingüistas parten del supuesto de que la

⁸ Campbell y Janda (2001: 93-112) publicaron un artículo muy ilustrativo e interesante sobre las definiciones que se han realizado del término *gramaticalización* en el número especial de la revista *Language Sciences*, dedicado a la misma.

gramaticalización es un caso de cambio de parámetros no diferente a otros cambios de este tipo, y que por tanto es un epifenómeno —desarrollando la idea de Newmeyer (1998) y Joseph (2001).⁹

La definición de gramaticalización, así, ha ido variando a lo largo del tiempo, y ha sido matizada o entendida de diferentes formas. Los cambios que ha sufrido, que reflejan la evolución normal de cualquier teoría, se puede resumir en los siguientes pasos:

- a. léxico > gramatical
- b. léxico > gramatical y gramatical > más gramatical
- c. un elemento lingüístico > más gramatical

La diversidad del concepto y las definiciones de gramaticalización radica tanto en este doble sentido del término, que se considera un fenómeno del cambio lingüístico y a la vez una teoría sobre dicho fenómeno; como en la definición en sí misma de dicho fenómeno, que consiste en el cambio lingüístico gradual de una categoría léxica a una categoría gramatical, pero también de una categoría gramatical a otra más gramatical.¹⁰ En nuestra opinión, además, una de las causas de que esto se haya producido es que el término *categoría gramatical* puede entenderse de varias maneras, según el modelo lingüístico desde el que se aborde su estudio.

La causa de esta diversidad en la definición puede ser que en el desarrollo normal de una teoría, las hipótesis planteadas se contrastan con los datos y se modifican. También desde otro punto de vista se puede considerar que se debe a que las hipótesis son diferentes según los autores ya desde el inicio, ya que cada uno parte de un concepto diferente del término.

3.2 Diversidad en las características y principios de la gramaticalización

Sobre las características o propiedades de la gramaticalización la mayor parte de los estudiosos parecen estar de acuerdo, a pesar de las críticas y los debates que se han provocado. Sin embargo, el lugar que ocupa cada una de ellas en la teoría es diferente según el modelo lingüístico adoptado por el lingüista, como veremos a continuación.

3.2.1 La unidireccionalidad de la gramaticalización

Según el principio de la unidireccionalidad, cualquier fenómeno de gramaticalización es irreversible, esto es, en la gramaticalización, el cambio siempre sucede de lo menos gramatical a lo más gramatical, y nunca al revés. Sin embargo, no todos entienden la unidireccionalidad de la misma manera. Para unos es una característica definitoria de la gramaticalización, y para otros, una hipótesis de la misma, y por tanto susceptible de ser falsada. Unos lingüistas, además, la entienden como el cambio semántico que va de los conceptos más concretos a los más abstractos, y otros como el cambio morfosintáctico que supone un aumento de la cohesión (*bondedness*), e incluso fonológico, hacia las formas más breves.

Así, por ejemplo, Herring (1991: 254) señala tres rasgos por los que se ha considerado que la gramaticalización es un proceso unidireccional: por su creciente abstracción, por su debilitamiento del significado léxico o *bleaching* y por su creciente subjetivización o implicación del hablante. Para Heine y sus colegas, sin embargo, la unidireccionalidad es un cambio en el significado, que lleva de los conceptos concretos a los más abstractos, y de las expresiones léxicas a las

⁹ Roberts y Roussou (2003) ya en 1999 habían presentado un trabajo en la revista *Linguistics* titulado "A formal approach to grammaticalization". Otras obras sobre gramaticalización desde estos modelos lingüísticos son las van Kemenade (2000), Wu, Z. (2000), Simpson y Wu (2001), Munaro (2005), Tremblay, Dupuis, y Dufresne (2005), Batllori et al. (2005), y van Gelderen (2004).

¹⁰ En este sentido, nos preguntamos si los dos tipos de cambio lingüístico son el mismo tipo de fenómeno, o deberían ser considerados fenómenos de diferente clase.

gramaticales. Existe una escala unidireccional de significados, basada en su grado relativo de 'abstracción' metafórica: PERSONA > OBJETO > ACTIVIDAD > ESPACIO > TIEMPO > CALIDAD (1991: 48). Haspelmath (1998) cree que la unidireccionalidad en la gramaticalización tiene dos partes: por un lado, la metáfora, según la cual existe una tendencia en los humanos a conceptualizar nociones abstractas en términos de nociones concretas específicas "highly general abstract notions in terms of specific concrete notions by means of metaphor" (Haspelmath 1998: 53); y, por otro lado, la reducción fonética. Por medio de ella, las lenguas tienden hacia la facilidad de percepción y de producción. Para él, la unidireccionalidad es una consecuencia directa de la asimetría entre la facilidad de percepción y de producción.

3.2.2 Parámetros de la gramaticalización

Lehmann (1982/1995) propone en *Thoughts on grammaticalization* los parámetros de la gramaticalización que permiten medir el grado en el que un signo está gramaticalizado, después de establecer su mayor o menor autonomía. Para ello, en primer lugar, establece tres aspectos que permiten medir este grado de *autonomía* del signo, que son: el peso (o la propiedad que hace a un signo sea diferente de otros miembros de su clase, y tenga importancia en el sintagma; cuanto mayor sea el peso de un signo, mayor será su autonomía en el sintagma), la cohesión (la autonomía se hace menor cuanto mayores sean las relaciones sistemáticas que un signo adquiera con otros signos), y la variabilidad (o la posibilidad de movilidad o cambio con respecto a otros signos; un signo es más autónomo cuanto más variabilidad tenga). A partir de estos tres aspectos, Lehmann establece los parámetros de la gramaticalización, separados en dos bloques, según se refieran al eje sintagmático o al paradigmático, e independientes entre sí, aunque correlacionados.

	Paradigmático	Sintagmático
Peso	Integridad	Alcance estructural
Cohesión	Paradigmaticidad	<i>Bondedness</i>
Variabilidad	Variabilidad paradigmática	Variabilidad sintagmática

Tabla 1. Parámetros de la gramaticalización (tomado de Lehmann 1995: 123)

Al establecer las correlaciones entre estos parámetros de la gramaticalización, Lehmann considera algunos procesos, entre los cuales se encuentran los que tradicionalmente se han asociado a la gramaticalización, como la desemantización o la reducción fonológica.¹¹

Parámetro	Gramaticalización débil	Proceso	Gramaticalización fuerte
Integridad	Conjunto de rasgos semánticos; posiblemente polisilábicos	Attrition (desgaste)→	Rasgos semánticos escasos; monosegmentales
Paradigmaticidad	La unidad participa indirectamente en un campo semántico	Paradigmaticización ¹² →	Paradigma pequeño e integrado
Variabilidad paradigmática	Elección libre de unidades de acuerdo con sus intenciones comunicativas	Obligatorificación ¹³ →	Elección obligatoria, uso obligatorio
Alcance estructural	La unidad se relaciona con un constituyente de complejidad arbitraria	Condensación ¹⁴ →	La unidad modifica una palabra o raíz
<i>Bondedness</i>	La unidad está yuxtapuesta de manera independiente	Coalescencia ¹⁵ →	La unidad es un afijo o incluso un portador de rasgos fonológicos

¹¹ La unidireccionalidad no aparece como apartado concreto en su estudio, pero Lehmann parece considerarla como característica definitoria de la gramaticalización y no la pone en cuestión en ningún momento —a pesar de que sí que nombra algunos ejemplos de degramaticalización, sin darles especial importancia. Quizás en estas flechas del cuadro está implícita dicha característica.

¹² O tendencia de las formas gramaticales de organizarse en paradigmas.

¹³ O tendencia de que las formas opcionales se vuelvan obligatorias.

¹⁴ O acortamiento de las formas.

¹⁵ O unión de formas adyacentes.

Variabilidad sintagmática	La unidad se puede mover libremente	Fijación ¹⁶ →	La unidad ocupa una posición fija
----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	-----------------------------------

Tabla 2. Correlación de los parámetros de la gramaticalización (tomado de Lehmann 1995: 164)

Para Hopper (1991) estos principios propuestos por Lehmann son característicos de las fases avanzadas de gramaticalización, una vez que la etapa de morfologización ya ha sido alcanzada. Por ello, propone otros principios, que a pesar de que—como él mismo indica—comparten algunos defectos con aquellos (en el sentido de que también caracterizan aspectos de otros tipos de cambio lingüístico, y de que no son distintivos de la gramaticalización), son complementarios, ya que pueden ser característicos de la gramaticalización no sólo en un estado avanzado y para medir el grado en el que se da, sino también en los estadios incipientes de variación, para saber si efectivamente se puede hablar de ella o no—esto es, para diagnosticar la emergencia de formas y construcciones gramaticales. Estos principios son los siguientes:

1. *Layering*. En un dominio funcional amplio continuamente están surgiendo (o emergiendo) nuevas capas. Cuando esto sucede, no se descartan las capas más antiguas, sino que pueden permanecer coexistiendo e interaccionando con las capas más nuevas.
2. *Divergencia*. Cuando una forma léxica es gramaticalizada hasta formar un clítico o un afijo, la forma léxica original puede permanecer además como elemento autónomo y sufrir los mismos cambios que las unidades léxicas normales.
3. *Especialización*. En un dominio funcional dado, en una fase determinada, puede darse una variedad de formas con diferentes matices semánticos. Conforme una forma es gramaticalizada, la variedad de opciones formales disminuye y el número menor de formas seleccionadas asumen significados gramaticales más generales.
4. *Persistencia*. Cuando una forma es gramaticalizada de una función léxica a una función gramatical, mientras sea gramaticalmente posible algunos trazos de sus significados léxicos originales tienden a adherirse a ella (polisemia), y pueden verse reflejados detalles de su historia léxica en restricciones de su distribución gramatical.
5. *De-categorialización*. Las formas que son gramaticalizadas tienden a perder o neutralizar sus marcadores morfológicos y privilegios sintácticos característicos de las categorías completas Nombre y Verbo, y asumir atributos característicos de categorías secundarias como Adjetivo, Participio, Preposición, etc.

Hopper y Traugott (2003) basan el estudio de los fenómenos de gramaticalización en los factores semánticos y pragmáticos—considerando el papel de la frecuencia de uso y el contexto. Estos lingüistas proponen en su libro una serie de características de la gramaticalización, cuyo objetivo ya no será medir el grado de gramaticalización de un signo, sino tratar de explicar el funcionamiento del cambio lingüístico que se llama gramaticalización. Como hemos visto, por un lado, proponen dos mecanismos morfosintácticos (reanálisis y analogía), y dos factores pragmáticos inferenciales que la motivan (en forma de procesos metafóricos y metonímicos). Por otro lado, al hilo de la unidireccionalidad, consideran una serie de resultados tanto diacrónicos (generalización, decategorialización) como sincrónicos (*layering*), así como procesos que participan en la misma (especialización, divergencia, renovación). Como método de estudio fundamental de la gramaticalización, destacan también el efecto tanto sincrónico como diacrónico producido en las frecuencias de las unidades y construcciones gramaticalizadas, o en fase de gramaticalización.

Para Heine y Kuteva (2007: 33ss), la gramaticalización está basada en la interacción de parámetros pragmáticos, semánticos, morfosintácticos y fonéticos, cuyo orden refleja la típica secuencia temporal (diacrónica) en la que suceden:

¹⁶ O el proceso por el que el orden lineal libre se vuelve fijo.

- a. *extension*, o el surgimiento de significados gramaticales nuevos cuando expresiones lingüísticas se extienden a nuevos contextos (reinterpretación por contexto).
- b. *desemanticization* (o *semantic bleaching*), o pérdida (o generalización) en el contenido del significado.
- c. *deategorialization*, o pérdida de propiedades morfosintácticas características de formas léxicas o de otras menos gramaticalizadas.
- d. *erosion* (*phonetic reduction*), o pérdida de sustancia fonética.¹⁷

3.2.3 Diversidad de los mecanismos de la gramaticalización

Frente a los principios o los parámetros, que permiten medir el grado de gramaticalización de un signo, o detectar si la gramaticalización se está realizando o no, o si se ha realizado o no, los mecanismos son el medio por el que la gramaticalización se realiza. A veces, unos parecen estar relacionados con los otros. Quizás la relación entre ambos sea causa-efecto, siendo causas los mecanismos y los parámetros el efecto de la gramaticalización. A pesar de que podemos deducir esta diferencia entre ambos, a veces en los estudios sobre gramaticalización dichas diferencias no parecen estar muy bien establecidas, induciendo a ambigüedades que surgen luego al intentar contrastar la teoría con los datos. Como en el caso de las características y de los principios, los lingüistas están de acuerdo en que los mecanismos de la gramaticalización son los siguientes: el reanálisis, el cambio semántico y la reducción fonética. Sin embargo, el lugar que ocupa cada uno, así como el orden en el que se suceden en la gramaticalización dependen, en gran parte, del modelo utilizado por el lingüista y de la versión que propone de la teoría, y —en última medida— de lo que se entiende por gramatical.

Para gran parte de los lingüistas que se ocupan del estudio de los fenómenos de gramaticalización (por ejemplo, Bybee, Parkins y Pagliuca 1994; Hopper y Traugott 1993; Rubba 1994; Heine et al. 1991), son los mecanismos de tipo semántico y pragmático los más importantes, y los que se producen en primer lugar. Sólo después, suceden los cambios morfosintácticos y fonológicos.¹⁸

En los modelos lingüísticos en los que el componente morfosintáctico tiene más relevancia, se considera el reanálisis como el mecanismo principal en la gramaticalización. Para Roberts y Roussou (2003), que hacen una aproximación a estos fenómenos desde el programa minimalista, la gramaticalización es un caso de cambio paramétrico, que se debe fundamentalmente al reanálisis de las categorías funcionales. Según estos lingüistas, el mecanismo de *semantic bleaching* es la pérdida del contenido no lógico, y es producto de ese reanálisis previo. Igualmente, la gramaticalización supone la reducción fonológica del elemento gramatical, ya que las categorías funcionales son elementos submínimos desde el punto de vista prosódico.

En algunos estudios, incluso, se intenta demostrar que la razón fundamental de la gramaticalización es la erosión fonética resultante del uso lingüístico cotidiano. Así, Tao (2002: 277) trata de demostrar a partir de datos orales del chino mandarín que es la erosión producida en el uso diario de la lengua la causa fundamental de la gramaticalización.

¹⁷ Sobre estos parámetros puntualizan que a pesar de que suponen una pérdida de propiedades o "degeneración" estructural de la unidad o construcción gramaticalizada, también producen una ganancia, sobre todo en lo que se refiere a que estas formas gramaticalizadas se pueden utilizar en contextos nuevos.

¹⁸ En este sentido, la *subjetivización*, según Traugott (1995: 32), es un mecanismo que supone el desarrollo de una expresión gramaticalmente identificable de una creencia o actitud del hablante hacia lo que se dice. Este mecanismo, que sucede sólo según algunos autores durante la gramaticalización, se considera unidireccional, esto es, supone una tendencia hacia un mayor grado de codificación del punto de vista del hablante, y no al revés. En nuestra opinión, sin embargo, no queda muy claro cómo demostrar esto con datos concretos.

3.3 Diversidad en los ejes temporales

Frente a la aproximación sincrónica —que considera un sistema lingüístico en un momento temporal determinado— y la diacrónica —que considera el sistema lingüístico entre dos o más momentos temporales de la historia—, la gramaticalización propone una aproximación a las lenguas que supera esa rigidez, intentando explicar algunos rasgos de la sincronía a partir de la diacronía, o viendo rasgos de la diacronía reflejados en la sincronía de una lengua determinada. Así, los fenómenos de gramaticalización pueden ser estudiados desde las dos perspectivas. Desde la perspectiva histórica, el lingüista interesado por estos fenómenos investiga las fuentes de las formas gramaticales y los cambios típicos que sufren. En este sentido, la gramaticalización se considera un conjunto de cambios lingüísticos por los que una unidad o construcción léxica en ciertos contextos adquiere características gramaticales, o por los que una unidad gramatical se vuelve más gramatical. Desde la perspectiva sincrónica, la gramaticalización es un fenómeno específicamente sintáctico, discursivo y pragmático, que debe ser estudiado desde el uso lingüístico.¹⁹

En aquellas lenguas que tienen testimonios textuales históricos, la teoría de la gramaticalización permite comprender el desarrollo histórico de ciertas unidades lingüísticas (por medio del estudio cuidadoso de frecuencias y contextos en que aparecen, los cambios de forma y significado que sufren, etc.); y en aquellas lenguas que no tienen textos históricos, la teoría de la gramaticalización —sobre el principio de unidireccionalidad— permite reconstruir los antepasados históricos de determinadas unidades o construcciones lingüísticas gramaticales a partir de rasgos de los textos de la sincronía de la lengua sobre la que se está trabajando, y a partir de la evolución de las mismas formas en otras lenguas. Algunos rasgos, como por ejemplo parecidos fonéticos entre dos palabras, apelando a datos de otras lenguas y considerando que estos procesos de gramaticalización son universales, pueden permitir realizar reconstrucciones históricas e incluso predicciones que, aunque a veces estén realizadas con evidencias lingüísticas insuficientes, sí que permiten hacer un tipo de lingüística histórica muy sugerente. De hecho, por ejemplo, Heine y Kuteva (2007) en su último libro pretenden reconstruir el origen del lenguaje a partir de esta aproximación a la teoría de la gramaticalización. Con todo, y a pesar de los problemas metodológicos y teóricos que implican estas observaciones, no nos vamos a extender aquí, ya que excederíamos el tiempo, el espacio y los objetivos de esta comunicación.

3.4 Diversidad de fenómenos estudiados en la teoría gramaticalización.

El tipo de fenómenos que se pueden estudiar bajo la perspectiva teórica de la gramaticalización también es muy diverso. Así, por ejemplo, en los dos volúmenes que recogen las actas del simposio de gramaticalización que tuvo lugar en la Universidad de Oregon en 1988 —editadas por Heine y Traugott (1991)—, se reúnen trabajos sobre áreas tan diversas como las preguntas retóricas, la estructura verbal, la estructura argumental, la subordinación y la modalidad.

Igualmente, en Hopper y Traugott (2003) se recogen niveles de estudio muy diversos, susceptibles de ser estudiados a partir del modelo propuesto de la teoría (y por tanto a partir de los mismos factores motivantes, principios, jerarquías y *clines*): desde el nivel oracional, hasta el interoracional, o en casos de contacto de lenguas, estudiando tanto casos de gramaticalización de las unidades léxicas en palabras gramaticales, conectores, casos de fijación del orden de palabras, de subjetivización, o de desarrollo de la sintaxis a partir del discurso.

¹⁹ A esta aproximación a las lenguas, entre la sincronía y la diacronía, se la conoce con el nombre de *pancrónica*, término que fue utilizado expresamente en el marco teórico de la gramaticalización propuesto por Heine, Claudi y Hünemeyer en *Grammaticalization: A Conceptual Framework* (1991: 258-261), para referirse al estudio de las lenguas, en el que se integran los dos ejes temporales en uno sólo.

3.5 Diversidad de los modelos lingüísticos que han estudiado la gramaticalización (o causas de la diversidad metalingüística de la gramaticalización)

En nuestra opinión, las causas de la diversidad de la teoría de la gramaticalización podrían ser las siguientes. En primer lugar, el hecho de que el interés por el estudio de estos fenómenos de gramaticalización es relativamente nuevo —se podría decir que el resurgimiento de estos estudios ha sido a partir de los años ochenta del siglo XX— ha producido que la teoría se vaya formando a partir de propuestas diversas y de críticas sobre las mismas.

En segundo lugar, ya que se trata de un cambio lingüístico tan generalizado en las lenguas y dado el interés creciente del mundo académico (reflejado en las numerosas publicaciones, congresos, estudios, tesis...), la mayor parte de los estudiosos del cambio lingüístico han intentado explicar estos fenómenos desde su modelo teórico. A finales del siglo XIX y principios del XX, estos fenómenos fueron estudiados fundamentalmente por los neogramáticos y los indoeuropeístas (Schlegel 1818, Humboldt 1822, von Gabelenz 1891/1901, Meillet 1912). Después del "olvido" producido por el auge de las teorías estructuralistas, que privilegiaban el estudio de la sincronía, han sido especialmente los lingüistas funcionalistas los que se han interesado por este fenómeno, con una aplicación especialmente descriptiva. Algo después, también se han intentado integrar estos fenómenos en enfoques más cognitivistas (cf. Heine et al. 1991).

Por último, parece que también modelos más formalistas se han interesado por estos fenómenos (cf. Roberts y Roussou 1999, Roberts y Roussou 2003, etc.). Lo que en un principio parecía un reto para la lingüística formalista —así fue señalado por Newmeyer (1998)—, está siendo aprovechado para dar un nuevo enfoque a la sintaxis diacrónica formalista. En la actualidad —como se puede ver en las peticiones de resúmenes para el cuarto congreso sobre gramaticalización que tendrá lugar en Bélgica en julio de este año <http://www.ling.arts.kuleuven.be/nrg4/>— parece que incluso podrían surgir nuevas aproximaciones computacionales para explicar estos fenómenos.

4. Críticas a la teoría de la gramaticalización

La mayor parte de las críticas en torno a la gramaticalización no cuestionan la existencia de estos fenómenos, sino que examinan y reflexionan sobre la teoría que, como hemos visto, es diversa en muchos de sus aspectos. Se podría decir que son, por tanto, críticas metalingüísticas. Sobre la existencia de los fenómenos de gramaticalización no hay duda. Sí que la hay, sin embargo, sobre la teoría que se ha elaborado alrededor de estos fenómenos. Dichas críticas —desde el conocimiento que tenemos de la bibliografía— surgen probablemente a partir del estudio de Newmeyer (1998). Así, destaca la revisión de la teoría realizada en el número especial de la revista *Language Sciences* (2001), en la que de hecho se volvió a publicar el estudio de Newmeyer. Lejos de hacer que haya desaparecido, parecen haber tenido un efecto constructivo, consiguiendo que lingüistas de otras metodologías se interesen por estudiar estos fenómenos tan generalizados del cambio lingüístico, y darles también una explicación. A continuación señalamos brevemente qué aspectos de la gramaticalización —tal y como la hemos presentado— se han criticado.²⁰

²⁰ Las críticas a la teoría de la gramaticalización se podrían agrupar de acuerdo con los cuatro procedimientos de llevar a cabo la contrastación de una teoría científica que propone Popper (1934: 32), para escoger la más adecuada de acuerdo con los resultados obtenidos en su contraste. Así, en primer lugar, se somete a contraste la coherencia interna del sistema; después, se estudia su forma lógica, para saber si es científica o tautológica. En tercer lugar, se compara con otras teorías, para saber si la teoría constituye un adelanto científico o no. Finalmente, se contrasta por medio de la aplicación empírica de las conclusiones que puedan deducirse de ella. Sin embargo, dado que en el anterior apartado hemos hablado de la diversidad metalingüística de la gramaticalización, como característica "subyacente" al estudio de estos fenómenos, vamos a intentar organizar estas críticas a partir de los aspectos equivalentes de la teoría considerados en el anterior apartado.

4.1 Crítica a que la gramaticalización sea considerada una teoría

En el número especial de la revista *Language Sciences*, Campbell (2001: 113) señala que la gramaticalización tiene valor heurístico, pero no teórico o explicativo. Como Newmeyer (1998), opina que la gramaticalización no tiene estatus independiente, sino que consiste en la interacción de otros mecanismos independientes del cambio lingüístico. Además, critica el uso predictivo que se ha hecho de la misma, a partir del que se ha fundamentado su potencial teórico. Janda (2001: 321) opina más tajantemente que no hay necesidad de que exista una teoría específica para explicar los fenómenos de gramaticalización, ya que existe la lingüística que puede explicar todos estos, y cualquier otro fenómeno del cambio lingüístico. Igualmente, para Joseph (2004) la teoría de la gramaticalización no supone ningún adelanto respecto al método comparativo de la lingüística histórica y es por tanto innecesaria el crear una teoría alrededor de estos fenómenos que pueden ser estudiados con los métodos tradicionales.

En su último libro, Lightfoot (2006: 37-39) señala que la gramaticalización es un fenómeno, pero que carece de poder explicativo en sí misma. Es un *explanandum*, un fenómeno o producto que debe ser explicado, y no un *explanans* con fuerza explicativa en sí mismo. Lightfoot sugiere que el error de argumentación que ha llevado a creer en el valor explicativo de la teoría de la gramaticalización radica seguramente en que aquellos lingüistas que han defendido dicho valor teórico se han basado únicamente en datos del uso del lenguaje y no en modelos sobre su conocimiento, al igual que los colegas decimonónicos que buscaban leyes históricas deterministas que explicaran la evolución de las lenguas. Además, carece de dicho poder explicativo porque existen sin duda contraejemplos al principio de unidireccionalidad, y ya que dicho poder se fundamenta sobre este principio —que permite realizar predicciones y reconstrucciones—, la teoría carece por tanto de poder explicativo.

4.2 Crítica a la hipótesis de la unidireccionalidad

La unidireccionalidad quizás haya sido el aspecto más criticado de la teoría de la gramaticalización. Newmeyer (1998) la considera una hipótesis empírica, y susceptible por tanto de ser falsada. Cualquier ejemplo de reversibilidad falsaría dicha hipótesis. Así, cree que los ejemplos de lexicalización, o del paso de afijo flexivo a derivativo, o de afijo flexivo a clítico en el caso de lenguas de la rama fino-úgrica; o de afijo flexivo a palabra en el caso del adjetivo posesivo del inglés *his*; o de sufijo derivativo a palabra, en el caso del sufijo *-ism* del inglés; o —en el nivel de la oración— de la hipotaxis a la parataxis, falsan la hipótesis de la unidireccionalidad.

Este tipo de críticas a la teoría de la gramaticalización que parten de los contraejemplos a la unidireccionalidad, sin embargo, han sido superadas. En la actualidad, la unidireccionalidad se considera más bien una tendencia de los fenómenos de gramaticalización, y del cambio lingüístico en general, y los ejemplos de degramaticalización, antes que contraejemplos, se consideran otro tipo de fenómenos diferentes. Sin embargo, otras observaciones críticas más profundas sobre lugar que ocupa la unidireccionalidad en la teoría de la gramaticalización sí podrían cuestionar la base de la teoría. Así, por ejemplo, Newmeyer (1998) considera metodológicamente inadecuado el hecho de que se utilice una reconstrucción realizada sobre esta hipótesis como evidencia para mantener el mismo principio de la unidireccionalidad y, por tanto, para la teoría de la gramaticalización. Critica, en este sentido, la reconstrucción de los marcadores gramaticales en lenguas africanas realizada por Heine (1994) y la de Bybee y sus colegas (Bybee and Pagliuca 1987; Bybee et al. 1991; Bybee et al. 1994) sobre el origen de los marcadores gramaticales de 'futuridad'.

Según Campbell (2001: 141), la unidireccionalidad es la tendencia principal de todo cambio lingüístico, no una característica única de la gramaticalización. En la bibliografía sobre gramaticalización, para unos autores la unidireccionalidad es una hipótesis o propiedad empírica

que debe ser contrastada con los datos, y otros la consideran una propiedad definitoria de la gramaticalización, y que por tanto no puede ser verdadera o falsa. En el primer caso, ya que existen contraejemplos, la hipótesis falla. En aquellos casos en los que la unidireccionalidad se considera una propiedad definitoria de la gramaticalización, un axioma, los contraejemplos de la unidireccionalidad simplemente no son ejemplos de gramaticalización, sino de otro fenómeno diferente, y por tanto la unidireccionalidad es una característica irrelevante. Según este lingüista, la tendencia a la direccionalidad en los cambios de gramaticalización se explica por la intersección de los efectos de otras clases de cambio lingüístico operativos en el lenguaje. Así, la unidireccionalidad no explica la gramaticalización ni tampoco es explicada por ella, y por tanto no se puede deducir el estatus independiente de la gramaticalización a partir de ella. Igualmente, critica el hecho de que la noción de unidireccionalidad haya sido aplicada de maneras tan diferentes en niveles muy diferentes. Así, se ha aplicado a la semántica/pragmática, para explicar el paso de lo más referencial > menos referencial; al nivel fonético, para estudiar el hecho de que la sustancia fonética es reducida, y no incrementada; a la estructura morfosintáctica, para explicar la dirección del cambio del discurso > sintaxis > morfología; e incluso para explicar que la frecuencia de uso de las unidades y construcciones gramaticalizadas aumenta, y no disminuye.

Según Janda (2001), ya que la transmisión del lenguaje de generación en generación es discontinua —lo que ha sido destacado, por ejemplo, por Lightfoot (1979, 1991, 1999)—, también lo es el cambio lingüístico, y por tanto cualquier teoría que intente explicar dicho cambio lingüístico partiendo de su continuidad, unidireccionalidad e irreversibilidad —como es el caso de la teoría de la gramaticalización— es errónea. Además, en la teoría de la gramaticalización parece que las razones y motivaciones del cambio lingüístico son externas a los hablantes. En este sentido, Lightfoot (1999: 220), que explica el cambio lingüístico a partir de la adquisición del lenguaje, critica la tendencia historicista de la teoría de la gramaticalización, que —según él— intenta explicar el cambio lingüístico a partir de leyes al estilo decimonónico.

Para Hopper y Traugott (2003: 133ss), un problema de las versiones fuertes de la hipótesis de la unidireccionalidad es que lleva a la conclusión lógica de que los morfemas gramaticales siempre tienen su origen en las unidades léxicas, y de que categorías funcionales como Tiempo y Aspecto no habrían existido en estados tempranos del lenguaje humano. De todos modos, para estos lingüistas, postular este estado del lenguaje en el que todas las formas fueran léxicas, es inverosímil al menos para la lengua en el estado evolutivo al que tenemos acceso. A esta observación, que también es criticada por Newmeyer (2006), contestan Heine y Kuteva (2007) señalando que igual que no hay evidencia empírica para demostrar que en los orígenes del lenguaje existieran únicamente categorías léxicas, tampoco la hay para decir que había categorías funcionales.

Siguiendo la lógica de las reglas metodológicas propuesta por Popper (1934: 52), si la unidireccionalidad fuera una consecuencia de la hipótesis principal de la gramaticalización —de hecho está implícita en su misma definición—, al ser falsada con ejemplos de degramaticalización (de unidades que se vuelven menos gramaticales) debería, por tanto, ser eliminada como hipótesis del cambio lingüístico, y ser sustituida por otra nueva hipótesis. Sin embargo, si —como hemos señalado— la gramaticalización no es una teoría sino un fenómeno que debe ser explicado, la unidireccionalidad no debe ser considerada entonces como la consecuencia de una hipótesis que debe ser contrastada con los datos. Así pues, el problema metodológico no está en la unidireccionalidad en sí, que evidentemente es una tendencia muy extendida entre las lenguas, sino en el valor metodológico que le dan a esta los lingüistas partidarios de considerar la gramaticalización una teoría en sí misma. Es un problema, por tanto, metodológico.

4.3 Crítica a los mecanismos de la gramaticalización

Para Newmeyer (1998) la gramaticalización es una etiqueta que reúne varios fenómenos que suceden de manera independiente. No es una teoría, sino un epifenómeno, producto de procesos independientes. Según este lingüista, hay ejemplos de cambios semánticos que suceden sin reanálisis o reducción fonética, así como de procesos de reducción fonética sin cambio semántico, y de reanálisis sin cambio semántico o reducción fonética. Además, no hay una secuencia determinada, un orden, de los mecanismos que suceden durante la gramaticalización (reanálisis, cambio semántico y erosión fonética). Este hecho ha sido uno de los rasgos de la teoría de la gramaticalización más criticados por los estudiosos —tanto por este lingüista, como por los artículos publicados en el número especial de *Language Science* (2001), y por el volumen de las actas del segundo encuentro del *New Reflections on Grammaticalization*, especialmente con la contribución de Joseph (2004).

4.4 Crítica a la perspectiva pancrónica

Newmeyer (1998) no acaba de ver en los textos de los lingüistas que apuestan por una visión pancrónica de la gramática ninguna evidencia de que la sincronía y la diacronía hayan sido abandonadas. Otros lingüistas —como por ejemplo Joseph (2004)— también han criticado el uso de datos de la sincronía de las lenguas para sacar conclusiones acerca del origen y evolución de ciertas formas en dichas lenguas, especialmente en aquellas que carecen de testimonios históricos escritos, a partir de la unidireccionalidad. Frente al término *pancrónico*, indican que el enfoque teórico propuesto por la teoría de la gramaticalización es *ahistórico* y *asincrónico*.

At the same time, though, there are some indications that advocates of grammaticalization are somewhat 'asynchronic' as well, in that they do not pay as much attention to details of synchronic analysis as might be desirable too and in a sense eschew definitive accounts of the synchronic accounts of given elements" (Joseph 2004: 60)

5. Causas del éxito de los estudios sobre gramaticalización

A pesar de las críticas que ha recibido la teoría de la gramaticalización, que apuntan fundamentalmente a su incoherencia y diversidad de opiniones sobre la misma, a la unidireccionalidad y a la peligrosidad de considerar el cambio lingüístico como un fenómeno teleológico, los lingüistas —incluso aquellos que al principio no se interesaron por estos estudios— siguen acercándose a estos fenómenos. Las numerosas publicaciones, los encuentros, e incluso las tesis leídas en las que la gramaticalización forma una parte fundamental, son un indicador de que las críticas, en lugar de provocar la decadencia y el fin de estos estudios, son un estímulo para una teoría cada vez más presente en la lingüística, tanto sincrónica como diacrónica. Así, para concluir esta comunicación, a partir de nuestra reflexión sobre la teoría de la gramaticalización, hemos intentado encontrar algunas de las posibles causas de su éxito, que exponemos a continuación.

5.1 Revitalización de la lingüística histórica

Con el auge de los estudios estructuralistas, para los que la descripción de la lengua sin hacer referencia a explicaciones diacrónicas era fundamental, los estudios históricos quedaron en un segundo plano durante muchos años. De hecho, durante el periodo de tiempo que abarca desde el estudio de Meillet (1912) hasta la segunda mitad de los años sesenta, cuando se publicó el artículo de Kurilowicz (1965) sobre la evolución de las categorías gramaticales, y el de Benveniste (1968) con el artículo "Mutations of linguistic categories", que fue presentado en 1966 en el simposio de lingüística histórica que se realizó en la Universidad de Texas, apenas existen reflexiones sobre los fenómenos de gramaticalización. Sin embargo, y quizás a partir del interés que surgió a principios de la década de 1960 por la búsqueda e investigación sobre los universales lingüísticos, también

resurgieron los estudios sobre los fenómenos de gramaticalización, que sin duda son una tendencia muy generalizada en las lenguas. Así, podemos recordar como hito fundamental las publicaciones de Greenberg a partir de finales de los años cincuenta, y la publicación en 1963 de las actas del congreso sobre los universales del lenguaje celebrado en Nueva York en 1961, así como los volúmenes de *Universals of human language*, editado por él, junto a Ferguson y Moravcsik. La gramaticalización suponía una nueva perspectiva de estudio sobre el cambio lingüístico, en la que parecía superarse la distinción entre los dos ejes temporales distinguidos tradicionalmente. Estos estudios han sido así un soplo de aire fresco para los métodos tradicionales de la lingüística histórica, y una revitalización de esta disciplina.²¹

5.2 Poder descriptivo de la gramaticalización

Como hemos visto, la gramaticalización permite describir muchos fenómenos de las lenguas, tanto de unidades como de construcciones lingüísticas, o de fenómenos inter-oracionales, o incluso de contacto de lenguas. Además, se puede aplicar a todos los niveles del lenguaje, desde el semántico y pragmático, hasta el morfosintáctico y el fonológico; y permite describir ese tipo de cambio lingüístico en la diacronía, pero también las características o funcionamiento de ciertos elementos— como auxiliares, conectores... — en la sincronía de las lenguas.

5.3 Poder reconstructivo y predictivo de la gramaticalización

Aunque el uso de la gramaticalización para reconstruir y aún para predecir el futuro de las lenguas haya sido muy criticado —como hemos visto en el anterior apartado—, es evidente que hay una tendencia bastante fuerte en las lenguas hacia la unidireccionalidad del cambio lingüístico. El valor teórico y explicativo de la gramaticalización, defendido por gran parte de los lingüistas —sobre todo desde la década de 1990— se basa en este poder predictivo, que es uno de los requisitos de las teorías científicas.

5.4 Poder explicativo sobre la naturaleza de las categorías funcionales

Desde una perspectiva formalista—como por ejemplo la de Roberts y Roussou (2003) —, la teoría de la gramaticalización puede ayudar a definir la naturaleza y funcionamiento de las categorías funcionales a partir de su origen y su evolución.

5.5 Poder para investigar la naturaleza de la gramática

Además, la gramaticalización es un fenómeno fundamental en la investigación sobre la naturaleza de la gramática en sí misma.

The term grammaticalization evidently refers to ways in which grammar is created, and it is surely impossible to understand what grammar is unless we see it in the context of language change. (Chafe 2002: 395)

5.6 La diversidad metalingüística de la gramaticalización

En nuestra opinión, la causa del éxito de estos estudios incluso podría ser la misma diversidad metalingüística de la gramaticalización, en el sentido de su flexibilidad, de la variedad de sentidos que puede tener según el enfoque metodológico desde el que se realice el estudio de estos fenómenos, y que se refleja (como hemos visto) en la diversidad con que se entiende cada una de sus características (propiedades, principios, mecanismos...).

²¹ Este aspecto también ha sido señalado por Company Company (2005: 144-163).

6. Conclusiones

En esta comunicación hemos intentado realizar un estado crítico de la cuestión sobre la teoría de la gramaticalización a partir del estudio de su diversidad metalingüística. Como hemos dicho, la atención que ha recibido —tanto a favor como en contra—, las continuas reformulaciones que ha tenido por parte de lingüistas de las más diversas escuelas lingüísticas, hacen que se haya configurado una teoría de la gramaticalización. Todas estas variaciones en la teoría de la gramaticalización son normales en los inicios de una teoría o un método de estudio. Se proponen hipótesis, que se prueban con los datos, y se refinan y mejoran, para luego proponer otras nuevas. Quizás en esta misma diversidad, en el sentido de su flexibilidad y de las diversas interpretaciones que puede recibir, así como en el hecho de que pueda ser aplicado su estudio a tantos niveles lingüísticos, a los dos ejes temporales, radica la causa fundamental de su supervivencia, y de su éxito. La diversidad metalingüística de la gramaticalización quizás haya sido una de las causas principales de su éxito. Queda por ver qué pasará en los próximos años.

7. Referencias bibliográficas

- Batllori, M., M.-Ll. Hernanz, C. Picallo, y F. Roca (2005). *Grammaticalization and Parametric Variation*. Oxford: Oxford University Press.
- Benveniste, Émile (1968). "Mutations of Linguistic Categories". En Winfred P. Lehmann y Yakov Malkiel, eds., *Directions for Historical Linguistics* (Symposium in Historical Linguistics, April 29-30 1966, The University of Texas, Linguistics Department). Austin-London: University of Texas Press, pp. 85-94.
- Bybee, Joan (1985). *Morphology. A Study of the Relation between Meaning and Form*. Amsterdam: John Benjamins.
- Bybee, Joan, y W. Pagliuca (1987). "The evolution of future meaning". En A.G. Ramat, O. Carruba y G. Bernini, eds., *Papers from the Seventh International Conference on Historical Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, pp. 109-122.
- Bybee, Joan, W. Pagliuca, y R. D. Perkins (1991). "Back to the future". En E. C. Traugott y B. Heine, eds., *Approaches to Grammaticalization, vol. 2: Focus on Types of Grammatical Markers*. Benjamins, Amsterdam, pp. 17-58.
- Bybee, Joan L., Revere Dale Perkins y William Pagliuca (1994). *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago: University of Chicago Press.
- Campbell, Lyle (2001). "What's wrong with grammaticalization?". En *Language Sciences* 23, 113-161.
- Campbell, Lyle y Richard Janda (2001). "Introduction: conceptions of grammaticalization and their problems". En *Language Sciences* 23, 93-112.
- Company Company, Concepción (2006). "Una paradoja de la lingüística histórica romance: el florecimiento de la sintaxis histórica romance". En *La Corónica* 34.1, 144-163.
- Chafe, Wallace (2002). "Putting grammaticalization in its place". En Ilse Wischer y Gabriele Diewald, eds., *New Reflections on Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Fischer, Olga, Muriel Norde y Harry Perridon (2004). *Up and down the Cline - The Nature of Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Fleischmann, Suzanne (1982). *The Future in Thought and Language: Diachronic Evidence from Romance*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gelderen, Elly van (1993). *The Rise of Functional Categories*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gabelentz, Georg von der (1891). *Die Sprachwissenschaft. Ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse*. Leipzig: Weigel Nachf. 2ª ed. Leipzig: Tauchnitz, 1901.

- Gelderen, Elly van (2004). *Grammaticalization as Economy*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Givón, Talmy (1979). *On Understanding Grammar*. Nueva York: Academic Press New York.
- Greenberg, Joseph H. (1957). *Essays in Linguistics*. Chicago: University of Chicago Press.
- Greenberg, Joseph H. (1963). "Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements". En *Universals of Language*. Cambridge: MIT Press, pp. 73–113.
- Greenberg, Joseph H, Charles Albert Ferguson, y Edith A. Moravcsik (1978). *Universals of human language*. Standford/California: Standford University Press.
- Harris, Alice C., y Lyle Campbell (1995). *Historical Syntax in Cross-linguistic Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haspelmath, Martin (1998). "Does grammaticalization need reanalysis?". En *Studies in Language* 22.2, 49-85.
- Haspelmath, Martin (1999). "Why is grammaticalization irreversible?". En *Linguistics* 37, 1043-1068.
- Haspelmath, Martin (2004). "On directionality in language change with particular reference to grammaticalization". En Olga Fischer, Muriel Norde y Harry Perridon, eds., *Up and down the Cline - The Nature of Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 17-44.
- Heine, Bernd (1993). *Auxiliaries. Cognitive Forces and Grammaticalization*. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Heine, Bernd (1994). "Grammaticalization as an explanatory parameter". En W. Pagliuca, ed., *Perspectives on Grammaticalization*. Benjamins, Amsterdam, pp. 255-287.
- Heine, Bernd (1997). *Possession. Cognitive sources, forces and grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heine, Bernd y Elizabeth Closs Traugott, eds., (1999). *Approaches to Grammaticalization. Volume I. Focus on theoretical and methodological issues*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Heine, Bernd, Ulrike Claudi y Friederike Hünemeyer (1991). *Grammaticalization: A Conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Heine, Bernd y Tania Kuteva (2002). *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heine, Bernd y Tania Kuteva (2007). *The Genesis of Grammar. A Reconstruction*. Oxford: Oxford University Press.
- Herring, Susan C. (1991). "The grammaticalization of rhetorical questions in Tamil". En Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine, eds., *Approaches to Grammaticalization. Volume I. Focus on theoretical and methodological issues*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 253-284.
- Hickey, Raymond, ed. (2003). *Motives for language change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Himmelman, N. P. (2002). "Lexicalization and grammaticalization: opposite or orthogonal?". En Walter Bisang, Nikolaus P. Himmelman y Björn Wiemer, eds., (2004), *What makes grammaticalization. A Look from its Fringes and its Component*. Berlín: Mouton de Gruyter, pp. 1-15.
- Hopper, Paul J. (1988). "Emergent grammar and the a priori grammar postulate". En Deborah Tannen, ed., *Linguistics in Context: Connecting, Observations, and Understanding*. Norwood: Ablex, pp. 117-134.
- Hopper, Paul J. (1991). "On some principles of grammaticization". En Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine, eds., *Approaches to Grammaticalization. Volume I. Focus on theoretical and methodological issues*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 17-36.
- Hopper, Paul J. y Elizabeth Closs Traugott (2003). *Grammaticalization. Second Edition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

- Humboldt, Wilhelm von (1822). "Über das Entstehen der grammatischen Formen und ihren Einfluß auf die Ideenentwicklung". En *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Berlin*. Reimpreso en Humboldt (1972: 31-63).
- Humboldt, Wilhelm von (1972). *Schriften zur Sprachphilosophie*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Janda, Richard D. (2001). "Beyond 'pathways' and 'unidirectionality': on the discontinuity of language transmission and the counterability of grammaticalization". En *Language Sciences* 23, 265-340.
- Joseph, Brian D. (2001). "Is there such a thing as 'grammaticalization'?". En *Language Sciences* 23 (2-3), 163-186.
- Joseph, Brian D. (2004). "Rescuing traditional (historical) linguistics from grammaticalization theory". En Olga Fischer, Muriel Norde y Harry Perridon, eds., *Up and down the Cline - The Nature of Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 45-74.
- Kemenade, Ans van (2000). "Jespersen's Cycle Revisited: Formal Properties of Grammaticalization". En S. Pintzuk, G. Tsoulas, y A. Warner, eds., *Diachronic Syntax: Models and Mechanisms*. Oxford: Oxford University Press, pp. 51-74.
- Kurylowicz, Jerzy (1965). "The evolution of grammatical categories". En *Diogenes* 51, 55-71.
- Lehmann, Christian (1982). *Thoughts on grammaticalization: A programmatic sketch*. Vol. 1. Vol 48, *Arbeiten des Kölner Universalien-Projekt*. Colonia: Universität Köln. [Edición revisada: (1995). *Thoughts on grammaticalization*. Munich: LINCOM]
- Lehmann, Winfred P. y Yakov Malkiel, eds. (1968). *Directions for Historical Linguistics* (Symposium in Historical Linguistics, April 29-30 1966, The University of Texas, Linguistics Department). Austin-London: University of Texas Press.
- Li, Charles N. y Sandra A. Thompson (1974). "Historical change and word order: A case study in Chinese and its implications". En John M. Anderson y Charles Jones, eds., *Historical Linguistics I: Syntax, Morphology, Internal and Comparative Reconstruction*. Amsterdam: North-Holland, pp. 199-218.
- Lichtenberk, Frantisek (1991). "On the gradualness of grammaticalization". En Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine, eds., *Approaches to Grammaticalization. Volume I. Focus on theoretical and methodological issues*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 37-80.
- Lightfoot, David (1979). *Principles of Diachronic Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lightfoot, David (1991). *How to Set Parameters: Arguments from Language Change*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Lightfoot, David (1999). *The Development of Language. Acquisition, Change and Evolution*. Massachusetts/Oxford: Blackwell Publishers.
- Lightfoot, David (2003). "Grammaticalization: cause or effect?". En Raymond Hickey, ed., *Motives for language change*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 99-123.
- Lightfoot, David (2006). *How New Languages Emerge*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Meillet, Antoine (1912). "L'évolution des formes grammaticales". En *Scientia (Rivista di Scienza)* 12 (26), 6.
- Munaro, A. (2005). "Grammaticalization, Reanalysis and CP Layering". En M. Batllori, M. -LI Hernanz, C. Picallo, y F. Roca, eds., *Grammaticalization and Parametric Variation*. Oxford: Oxford University Press, pp. 29-47.
- Newmeyer, F. J. (1998). "Deconstructing grammaticalization". En *Language Form and Language Function*. Cambridge/MA: MIT Press, cap. 5. [Reimpreso en (2001). *Language Sciences* 23, 187-229]
- Newmeyer, F. J. (2006). "What can grammaticalization tell us about the origins of language?". Trabajo presentado en el sexto Congreso Internacional "Evolution of Language", Roma, 12-15 de abril, 2006.

- Norde, Muriel (2001). "Deflexion as a counterdirectional factor in grammatical change". En *Language Sciences* 23, 231-264.
- Pagliuca, W. ed. (1994). *Perspectives on Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Popper, Karl R. (1934). *Logik der Forschung*. Viena: Springer Verlag. (Se cita por la traducción de la Editorial Tecnos, Madrid, 2003, realizada sobre la versión inglesa de 1958)
- Ramat, Anna Giacalone, O. Carruba y G. Bernini, eds. (1987). *Papers from the Seventh International Conference on Historical Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Ramat, Anna Giacalone, y Paul J. Hopper (1998). *The limits of grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Roberts, Ian (1993a). "A formal account of grammaticalization in the history of Romance futures". En *Folia Linguistica Historica* 13, 219-258.
- Roberts, Ian (1993b). *Verbs and Diachronic Syntax*. Dordrecht: Kluwer.
- Roberts, Ian (2007). *Diachronic Syntax*. Oxford: Oxford University Press.
- Roberts, Ian y Anna Roussou (1999). "A formal approach to 'grammaticalization'". En *Linguistics* 37, 1011-1041.
- Roberts, Ian y Anna Roussou (2003). *Syntactic Change. A Minimalist Approach to Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rubba, J. (1994). "Grammaticalization as semantic change: A case study of preposition development". En W. Pagliuca, *Perspectives on Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 81-102.
- Schlegel, August Wilhelm von (1818). *Observations sur la langue et la littérature provençales*. Paris: Librairie grecque-latine-allemande.
- Schwenter, Scott A. (2007). "Interview with Elizabeth Closs Traugott". En *Journal of English Linguistics* 35 (4), 353-364.
- Simpson, A., y Z. Wu (2001). "IP-Raising, Tone Sandhi and the Creation of Sentence-final Particles". En *Journal of East Asian Linguistics* 11: 67-99.
- Tao, Liang (2002). "Phono-syntactic conspiracy and beyond: Grammaticalization in spoken Beijing Mandarin". En Ilse Wischer y Gabriele Diewald, eds., *New Reflections on Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Tremblay, M., F. Dupuis y M. Dufresne (2005). "The Reanalysis of the French Prepositional System: A Case of Grammaticalization in Competing Grammars". En M. Batllori, M.-Ll. Hernanz, C. Picallo, y F. Roca, eds., *Grammaticalization and Parametric Variation*. Oxford: Oxford University Press, pp. 109-123.
- Wischer, Ilse y Gabriele Diewald (2002). *New Reflections on Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Wu, Z. (2000). *Grammaticalization and the Development of Functional Categories in Chinese*. PhD Dissertation, University of Southern California.